

DICTIONNAIRE

MONÉGASQUE - FRANÇAIS

A

A - *n.m.s.* — Première lettre de l'alphabet, et la première des voyelles.

A - avec accent. (1) — Verbe auxiliaire :

Avè.

Lat. : *habere.*

Fr. : *avoir.*

It. : *avere.*

Mode indic. t. pr. 3^e pers. sing.

Ex.: *U Principu à řa cuřuna.* Le Prince a (porte) la couronne.

A - sans accent — Prép.;

Ex.: *I valüi van a marina.* Les vallons vont vers la mer.

Nota : En français, l'accent grave marque la préposition, tandis que l'absence de l'accent indique le verbe, ou mieux, la 3^e pers. du sing. ind. présent du verbe : *avoir*. Ici, c'est le contraire.

A - 1^{re} forme de l'art. déf. fém. sing. —

La 2^e forme est : *řa*.

Ex.: *a marina, a ratabrüna, řa storia, anciüa.* La mer, le lézard gris, l'histoire, l'anchois.

ABACIÜCÀU, à — *adj. s.* — Engourdi, somnolent.

Ment. : *bacciücà.*

Peillois : *abbaciücà.*

Sospel. : *abbacciücàu.*

Gén. : *abbaciücòu.*

(1) - N. B. - *Observation générale* : En monégasque, l'accent grave est utilisé pour marquer la syllabe tonique.

Dans les monosyllabes il est utilisé pour distinguer les formes verbales ou pour différencier deux mots qui ont la même orthographe.

Ex. : *mà* : le mal. *ma* : mais.

Ex.: *candü si vügnüu eru ancüra mesu abaciücàu.* Lorsque tu es arrivé, j'étais encore à moitié engourdi.

ABADESSA ou **BADESSA** — *n.f.s.* — Abbesse.

Lat. : *abbatissa.*

Prov. : *abadesso.*

It. : *badessa.*

ABADIA ou **BADIA** — *n.f.s.* — Abbaye.

Lat. : *abbatia.*

Ital. : *abbazia.*

Prov. : *abadiè.*

ABAGHÈ — *n.m.s.* — Laurier-sauce.

Lat. : *laurus nobilis.*

Prov. : *laurié, lausié, baguié.*

Niç. : *abaghié.*

Du latin : *baca*, baie.

ABAGHÈ — *n.m.s.* — Arbre porteur de baies.

Lat. : *bacare*, orner de feuilles de laurier.

ABANDUN — *n.m.s.* — Abandon.

De l'ancienne expression adverbiale à *bandon*, à la merci de, au pouvoir de - dérivé de *ban* (anc. haut. all. : *ban* = proclamation, juridiction).

ABANDUNÀ — *v.a. 1^{re} conj.* — Abandonner.

ABANDUNAMENTU — *n.m.s.* — Abandonnement.

Ex.: *dopu chëlu abandonamëntu generale me sun truvàu persu.* Après cet abandonnement général, je me suis trouvé perdu.

ABASCIÀ ou **BASCIÀ** — *v.a. 1^{re} conj.* — Abaisser.

Ex.: *gh'a fau bascià u nasu.* Au fig. littéralement : Il lui a fait baisser le nez. Il l'a humilié.

ABATE — *v.a. 2^e conj.* — Abattre.